

In partu e su' custrittu

Sicilia (Palermo)

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The first two staves are for a solo voice, and the third staff is for a choir labeled 'CORO'. The vocal parts include lyrics in Sicilian, such as 'In par-tu_e su' cu - strit - tu di_ par - ti-ri, cia - tu, ti' and 'To - i - nel - la, to-i, na-i, na-i, nà, to - i - nel - la, to-i, na - i, nà, nà!'. The choir part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Measure numbers 1 and 2 are indicated above the choir staff.

- 1 In partu_e su' custrittu di partiri,
|: Ciatu, ti lassu stu cori custanti; :|
CORO:
|: Toinella, toi, nai, nai nà,
toinella, toi, nai, nà! :|
- 2 A tia lu lassu e non mi l'hâ' tradiri,
|: Nun fari ca lu fidi a n'autru amanti. :| CORO
- 3 Di nottitempu ti vegnu a vidiri,
|: Ti staju comu un ùmmira davanti. :| CORO
- 4 Si senti ventu, su' li me' suspiri,
|: L'acqua ca vivirai su' li me' chianti! :| CORO

In partu e su' custrittu

Palermo

1

In partu
e su' custrittu di partiri,
Ciatu,
ti lassu stu cori custanti;

Coro:

Toinella, toi, nai, nai nà,
toinella, toi, nai, nà!

2

A tia lu lassu
e non mi l'hâ' tradiri,
nun fari
ca lu fidi a n'autru amanti.

3

Di nottitempu ti vegnu
a vidiri,
Ti staju
comu un ùmmira davanti.

4

Si senti ventu,
su' li me' suspiri,
L'acqua ca vivirai
su' li me' chianti!

Hauptstadt der italienischen Region
Sizilien und der Provinz Palermo

Ich verreise
und bin gezwungen, zu verreisen,
mein Atemzug,
ich lasse dir dieses stete Herz;

Klingsilben

Dir lasse ich es,
du sollst es mir nicht verraten,
mach nicht,
dass du es einem anderen Liebhaber
[anvertraust.

Nachts komme ich
dich zu sehen,
ich stehe
wie ein Schatten vor dir.

Wenn du den Wind spürst,
sind es meine Seufzer,
das Wasser, das du trinken wirst,
sind meine Tränen!

ASS 160301